Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

G-CEM™ CAPSULE

SELF ADHESIVE LUTING CEMENT IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the indications for use.

INDICATIONS FOR USE
1. Cementation of all types of all ceramic, resin and metal-based inlays, onlays, crowns and bridges (max. 2 abutments)
2. Cementation of metal, ceramic, fiber posts, and cast post and cores.

CONTRAINDICATIONS
1. Direct pulp capping.
2. Avoid use of this product in patients with known allergies to glass ionomer cement, methacrylate monomer or methacrylate polymer.

COMPOSITION
Powder: Fluoro-alumino-silicate glass, initiator, pigment
Liquid: Dimethacrylate, 4-MET, water, phosphoric acid ester monomer, silicon dioxide, initiator, stabilizer

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid Ratio (g/g)	0.35 / 0.15
Mixing Time (sec.)	10"
Working Time (23˚C/73°F) (min., sec.)	2'30"

A.CEMENTATION TECHNIQUE for ceramics, indirect composites and metal based restorations
1. TOOTH PREPARATION
   a) Prepare tooth in usual manner. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Clean the prepared tooth with pumice and water.
   c) Rinse thoroughly with water. Dry by gently blowing with oil free air. Prepared surfaces should appear dry.
   NOTE:
   1. Do not use substances like H_2O_2 (hydrogen peroxide) and/or disinfectants as these may lower the bond strength.
   2. Special care should also be taken to remove so called imaging powders very thoroughly with pumice and water.
2. RESTORATION PREPARATION
   Make sure that the restoration is pretreated and handled according to the manufacturer's instructions.
3. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 1).
   b) To activate the capsule, push the plunger until it is fully depressed with the main body and hold it down for 2 seconds (Fig. 2).
      Note:
      1)Ensure the plunger is fully pressed to avoid the incorrect mixing ratio of powder and liquid.
      2)The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   c) Immediately set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000 RPM) (Fig. 3). More details on mixing times can be found in following:

Mixing time chart	
Mixer Speed	Mixing Time
Standard mixer (approx 4,000 rpm)	10 seconds
High-speed mixer (over 4,500 rpm)	
Rotational mixer *No centrifuge option	

   Note: Refer to the respective manufacturer's instructions for use.
4. DISPENSING
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
   b) Click twice to prime the capsule (Fig. 4). To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body. If necessary, the capsule nozzle can be bended.
   c) Insert the post immediately into the post space within 1 minute after cement application.
      Note:
      1) The oral temperature accelerates the setting reaction of the cement.
      2) DO NOT use tweezers or spirals to place the cement in the post space as this may shorten working time.
   e) Maintain moderate pressure.
   f) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
5. EXCESS CEMENT REMOVAL
   a) Continue to maintain moderate pressure while removing excess cement with appropriate instruments.
   b) Light cure all surfaces for 20 seconds or allow the cement to self cure for 4 minutes after seating of the post (Fig. 10).

STORAGE
Recommended for optimal performance, store the capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).

SHADES
A2 (Vita® shade), AO3 (opaque), BO1 (opaque) and Translucent
Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGE
1. Single shade package: 50 capsules
2. Assorted package: 50 capsules (20 each of A2 and Translucent, 5 each of AO3 and BO1)
   Average contents per capsule: 0.35 g powder and 0.15 g (0.14 mL) liquid
   Minimum net volume of mixed cement per capsule: 0.17 mL
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 piece
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 pieces

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water. To avoid contact, use rubber dam and/or COCOA BUTTER can be used to isolate the operation field from the skin or oral tissue.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. If the tissue contacted by the material turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks.
4. Do not mix G-CEM CAPSULE in combination with eugenol containing materials as eugenol may hinder G-CEM CAPSULE from setting or bonding properly.
5. Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.
6. This product is not indicated for filling or core build-up.
7. When wiping GC Capsule Elongation Tip with a cotton soaked with alcohol, prevent the alcohol from entering the inside of the tip. GC Capsule Elongation Tip is for single use only and cannot be autoclaved or chemiclaved.
8. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
9. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gceurope.com
They can also be obtained from your supplier.

For the Summary of Safety and Clinical Performance (SSCP) please see EUDAMED database (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) or contact us at Regulatory.gce@gc.dental

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 02/2024

CE 2797

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

Fig. 1 1. ábra Фиг. 1 рис. 1 obr. 1 slika 1

Fig. 2 2. ábra Фиг. 2 рис. 2 obr. 2 slika 2

Fig. 3 3. ábra Фиг. 3 рис. 3 obr. 3 slika 3

Fig. 4 4. ábra Фиг. 4 рис. 4 obr. 4 slika 4

Fig. 5 5. ábra Фиг. 5 рис. 5 obr. 5 slika 5

Fig. 6 6. ábra Фиг. 6 рис. 6 obr. 6 slika 6

Fig. 7 7. ábra Фиг. 7 рис. 7 obr. 7 slika 7

Fig. 8 8. ábra Фиг. 8 рис. 8 obr. 8 slika 8

Fig. 9 9. ábra Фиг. 9 рис. 9 obr. 9 slika 9

Fig. 10 10. ábra Фиг. 10 рис. 10 obr. 10 slika 10

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

G-CEM™ CAPSULE

САМОАДХЕЗИВЕН ЦИМЕНТ ЗА ЦИМЕНТИРАНЕ В КАПСУЛИ

Да се използва само от дентални лекари, спазвайки инструкциите за употреба.

ИНДИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА
1. Циментиране на всички видове изцяло керамични, композитни и с метална основа инлеи, онлеи, корони и мостове (макс. 2 мостовидни).
2. Циментиране на метални, керамични и фибро-щифтове, лети щифтове и пънчета.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
1. Директно пулпно покритие.
2. Избягвайте употребата на този продукт при пациенти с известни алергии към глас-йономерен цимент, метакрилатен мономер или метакрилатен полимер.

СЪСТАВ
Прах: Флуоро-алумино-силикатно стъкло, инициатор, пигмент
Течност: Диметакрилат, 4-met, вода, мономер на естер на фосфорна киселина, силициев диоксид, инициатор, стабилизатор

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

Съотношение прах/течност (g/g)	0.35 / 0.15
Време за смесване (сек.)	10"
Време за работа (23°C/73°F) (мин., сек.)	2'30"

А. ТЕХНИКА ЗА ЦИМЕНТИРАНЕ за керамични, индиректни композитни и възстановявания с метална основа
1. ПОДГОТВЯНЕ НА ЗЪБА
   а) Подгответе зъба по обичайния начин. За покриване на пулпата, използвайте калциев хидроксид.
   б) Почистете препарирания зъб с пемза и вода.
   в) Промийте обилно с вода. Подсушете с лека безмаслена въздушна струя. Подготвените повърхности трябва да изглеждат сухи.
   ЗАБЕЛЕЖКА:
   1. Не използвайте субстанции като H_2O_2 (водороден пероксид) и/или дезинфектанти, тъй като те могат да понижат здравината на връзката.
   2. Особено внимание трябва да се обърне на пълното премахване на така наречените визуализиращи пасти с пемза и вода.
2. ПОДГОТВЯНЕ НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО
   Уверете се, че възстановяването е подготвено и третирано съобразно инструкциите на производителя.
3. АКТИВИРАНЕ НА КАПСУЛИТЕ И СМЕСВАНЕ
   а) Преди да активирате, разклатете капсулата или я почукайте върху твърда повърхност за да я разпрашите (Фиг. 1).
   б) За да активирате капсулата, натиснете спускъл до пълно потъване на буталото и държите в това положение за 2 секунди (Фиг. 2).
      Забележка:
      1) Уверете се, че плъгера е напълно потънал за да избегнете неправилно съотношение на смесване на прах и течност.
      2) Капсулата трябва да се активира непосредствено преди смесване и е използвайте незабавно.
   в) Веднага поставете в миксера (или амалгаматора) и сместе за 10 секунди (+/- 4,000 RPM) (Фиг. 3). Повече подробности за времената за смесване, може да намерите в следната таблица.

Таблица с времена за смесване	
Скорост на смесителя	Време за смесване
Стандартен смесител (прибл. 4000 об./мин.)	10 секунди
Високоскоростен смесител (над 4500 об./мин.)	
Ротационен смесител *без центрофуга	

      Забележка: Следвайте съответните инструкции за употреба на производителя.
4. НАНАСЯНЕ
   а) Веднага извадете сместената капсула от смесителя и я поставете в GC CAPSULE APPLIER.
   б) Щракнете два пъти за да подготвите капсулата (Фиг. 4). За да нагласите посоката на накапването, хванете апликатора с капсулата към вас и завъртете тялото на капсулата. Ако е необходимо, дюзата на капсулата може да бъде изогната.
   в) Поставете накрайника дълбоко в канала и започнете да изтиквате цимента до 45 секунди след началото на смесване. Продължавайте натискането потопен в цимента по време на дозирането, за да изтеглите включването на въздух (Фиг. 9).
      Забележка:
      Оралната система, може да съкрати времето за работа.
      Препоръчва се да не използвате инструменти или да използвате операционната светлина по време на цементирането.
   г) Вкарайте щифта в канала в рамките на 1 минута от нанасянето на цимента.
      Забележка:
      1) Оралната температура ускорява реакцията по втвърдяване на цимента.
      2) НЕ използвайте пинсети или спирали за да нанесете цимента в канала, тъй като това може да съкрати времето за работа.
   д) Приложете умерен натиск.
   е) За да сдвоите използваната капсула, натиснете бутона за освобождаване на апликатора. Завъртете капсулата и издърпайте нагоре.
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ИЗЛИШНИЯ ЦИМЕНТ
   а) Поканете пациента да затвори устата и помолете да изплюе излишния цимент с подходящи инструменти.
   б) Фото-полимеризирайте всяка повърхност за 20 секунди или оставете цимента да самополимеризира за 4 минути след поставяне на щифта (Фиг. 10).

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимална ефективност е препоръчително, съхранявайте капсулите в оригиналното алуминиево фолио на хладно и тъмно място (4-25°C) (39,2-77,0°F).

ЦВЕТОВЕ
A2 (по скалата на VITA®), AO3 (опакер), BO1 (опакер) и Транслуцент
VITA® е регистрирана търговска марка на Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

ОПАКОВКИ
1. Единична опаковка: 50 капсули
2. Асорти опаковка: 50 капсули (по 20 капс. от А2 и Транслуцент, по 5 капс АО3 и BO1). Средно съдържание на капсула: 0,35 g прах и 0,15 g (0,14 mL) течност. Минимално нето обем от сместен цимент за капсула: 0,17 mL
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 брой
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 броя

ВНИМАНИЕ
1. В случай на контакт с оралните тъкани или кожа, премахнете веднага с памучен тампон напоен в алкохол. Промийте с вода. За да избегнете контакт, може да използвате кофердам и/или COCOA BUTTER, за да изолирате операционното поле от кожата или оралните тъкани.
2. В случай на контакт с очите, промийте веднага обилно с вода и потърсете лекарска помощ.
3. Ако тъканта в контакт с материала побелее или се оформи пришка, посъветвайте пациента да остави засегнатата област необезпокоявана, докато петната изчезнат, обикновено 1-2 седмици.
4. Не използвайте в комбинация с евгенол съдържащи материали, тъй като евгенола може да наруши нормалното втвърдяване и свързване на G-CEM CAPSULE.
5. Използвайте предпазен щит или очила по време на фото-полимеризирането.
6. Този продукт не е показан за обтуриране или изграждане.
7. Когато почиствате GC Capsule Elongation Tip с памучна, напоена с алкохол, предотвратете навлизането на алкохол в накрайника. GC Capsule Elongation Tip е само за еднократна употреба и не може да бъде автоклавиран и химически стерилизиран.
8. В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои пациенти. При такива реакции, прекратете употребата и потърсете лекарска помощ.
9. Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

Някои продукти, споменати в настоящите инструкции, могат да бъда определени като опасни съгласно GHS. Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност, налични на: http://www.gceurope.com
Те също така могат да бъдат изискани от Вашия доставчик.

За Резюме на безопасността и клиничното представяне (SSCP), моля, вижте базата данни EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) или се свържете с нас на Regulatory.gce@gc.dental

Докладване на нежелани ефекти:
Ако узнаете за някаква вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, възникнали от употребата на този продукт, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ги директно чрез съответната система за бдителност, като изберете подходящия орган във вашата страна достъпни чрез следната връзка:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
както и на нашата система за вътрешна бдителност: vigilance@gc.dental
По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт.

Последна редакция: 02/2024

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

G-CEM™ CAPSULE

SAMOADHEZIVNÍ FIXAČNÍ CEMENT V KAPSLÍCH

Určeno výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

INDIKACE K POUŽITÍ
1. Cementování všech typů keramických, pryskyřičných a kovových inlejí, onlejí, korunek a můstků (max. 2 pilíře).
2. Cementování kovových, keramických, čepů ze skelného vlákna a litých čepů.

KONTRAINDIKACE
1. Přímé překrytí pulpy.
2. Nepoužívejte tento produkt u pacientů se známou alergií na skleněnoionomerový cement, metakrylátový monomér nebo metakrylátový polymér.

SLOŽENÍ
Prášek: Fluor-hlinito-křemičité sklo, iniciátor, pigment
Tekutina: Dimethakrylát, 4-MET, voda, monomer esteru kyseliny fosforečné, oxid křemičitý, iniciátor, stabilizátor

NÁVOD K POUŽITÍ

Prášek / tekutina poměr (g/g)	0,35 / 0,15
Míchací čas (sek.)	10"
Pracovní čas (23°C/73°F) (min., sek.)	2'30"

A. TECHNIKA CEMENTOVÁNÍ pro keramiku, nepřímé kompozitní a kovové náhrady
1. PŘÍPRAVA ZUBA
   a) Připravte zub běžným způsobem. Pro pokrytí pulpy použijte hydroxid vápenatý.
   b) Vyčistěte připravený zub pemzou a vodou.
   c) Opláchněte důkladně vodou. Lehce osušte jemným foukáním vzduchovou stříkačkou (bez přísady oleje). Připravené plochy by měly být suché.
   POZNÁMKA:
   1. Nepoužívejte látky jako H_2O_2 (peroxid vodíku) a/nebo jiné dezinfekční prostředky, jelikož tyto mohou snížit pevnost vazby.
   2. Zvláštní pozornost je třeba věnovat odstranění tzv. skenovacího prášku, a to velmi důkladně pemzou a vodou.
2. PŘÍPRAVA VÝPLNĚ
   Ujistěte se, že připravená náhrada je předběžně zpracovaná přesně podle pokynů výrobce.
3. AKTIVACE A MÍCHÁNÍ KAPSLE
   a) Před aktivací kapsli zatřepejte nebo poklepejte boční stranou kapsle o tvrdou podložku, aby se uvolnil prášek (obr. 1).
   b) Pro aktivaci kapsle stlačte čep ve spodní části, dokud nebude úplně zarovnaný s hlavním tělem, a držte kapsli čepem dolů po dobu 2 sekund (obr. 2).
      Poznámka:
      1) Ujistěte se, že čep je úplně zatlačený, aby se předešlo nesprávnému namíchání poměru mezi práškem a tekutinou.
      2) Kapsli je nutno aktivovat bezprostředně před mícháním a ihned použít.
   c) Kapsli ihned vložte do mixéru (nebo amalgamátoru) a míchejte 10 sekund (+/- 4.000 ot./min) (obr. 3). Více informací o časech míchání najdete v následující tabulce.

Tabulka míchacích časů	
Rychlost mixéru	Míchací čas
Standardní mixér (přibližně 4 000 otáček)	10 sekund
Vysokorychlostní mixer (více než 4 500 otáček)	
Rotační mixer *Bez centrifugy	

      Poznámka: Dodržujte příslušné návody k použití od výrobce.
4. DÁVKOVÁNÍ
   a) Okamžitě vyjměte promíchanou kapsli z třepačky a vložte do GC CAPSULE APPLIER.
   b) Dvakrát zmáčkněte, poté je materiál v kapsli připraven k dávkování (obr. 4). Pro nasměrování trysky, držte aplikátor s kapslí proti sobě a otáčejte tělem kapsle.
   c) Vyťukte materiál přímo do náhrady (obr. 5).
      Poznámka:
      Okolní prostředí může zkrátit pracovní čas. Je doporučeno snížit intenzitu nebo vypnout operační světlo během procesu cementování.
   d) Pro vyjmutí použité kapsle stiskněte tlačítko na aplikátoru. Otáčejte kapslí a vytáhněte ji směrem vzhůru.
5. CEMENTOVÁNÍ
   a) Pokyňte vnitřní povrch náhrady dostatečným množstvím cementu a okamžitě usaďte. Pracovní čas je 2 minuty 30 sekund od začátku míchání při teplotě 23°C (73°F). Vyšší teplota zkracuje pracovní čas. Pokud požadujete prodloužení pracovního času, umístěte G-CEM CAPSULE do chladničky.
   b) Udržujte mírný tlak.
6. ODSTRANĚNÍ PŘEBYTEČNÉHO CEMENTU
   a) Odstraňte přebytky cementu pomocí svítivé polymerace (halogenová lampa / LED) po dobu 2-4 sekund (obr.6) nebo ponechte cement chemicky tuhnout až získá tzv. "gelovou konzistenci".
   b) Odstraňte nástrojem přebytečný cement (obr. 7).
   c) Polymerujte světlem každou plochu 10 sekund (jednotlivou plochu z okluze: 10 sekund, ostatní plochy: každá 10 sekund) nebo ponechte cement chemicky tuhnout 4 minuty od usazení náhrady.
   POZNÁMKA:
   G-CEM CAPSULE je dvojitě tuhnoucí cement. K zajištění správného ztuhnutí materiálu v hlubších oblastech náhrad, musí být G-CEM CAPSULE ponechán chemického tuhnutí po dobu 4 minut:
   - kovové a keramické náhrady
   - bezkovové tmavé a opákní náhrady
   - bezkovové translucentní náhrady větší a silnější než 2 mm
   d) Zakončete finální světelné dávce všech náhrad.

B. TECHNIKA CEMENTOVÁNÍ pro kovové, keramické, čepy ze skelného vlákna a lité čepy
1. PŘÍPRAVA ZUBU
   Připravte místo pro umístění čepu podle doporučení výrobce. Místo pro umístění čepu by mělo být čisté, opláchnuté a důkladně vysušené pomocí papírových ubrousků. Místo pro čep by mělo být suché.
   POZNÁMKA:
   a) Pro chemické čištění místa pro čep je doporučeno použít roztok chlornanu sodného.
   b) Nepoužívejte H_2O_2 (peroxid vodíku) pro chemické čištění místa pro čep, jelikož by mohl způsobit snížení vazebné síly.
2. PŘÍPRAVA ČEPU
   Ujistěte se, že připravený čep je předběžně opracován a je s ním manipulováno přesně podle pokynů výrobce.
3. AKTIVACE A MÍCHÁNÍ KAPSLE
   Stejně jako A.3.
4. DÁVKOVÁNÍ A CEMENTOVÁNÍ
   POZNÁMKA:
   Zchlazení G-CEM CAPSULE je doporučeno pro prodloužení pracovního času.
   a) Okamžitě vyjměte namíchanou kapsli z mixeru a připojte pevně GC Capsule Elongation Tip (prodlužovací koncovku) na trysku kapsle tak, až zaklapne. GC Capsule Elongation Tip (prodlužovací koncovka) může být připojena pouze k G-CEM CAPSULE s upevňovacím kroužkem na trysce (obr. 8). Nepřipojujte koncovku na ostatní kapsle. Okamžitě vložte kapsli s prodlouženou koncovkou do GC CAPSULE APPLIER.
   b) Dvakrát zmáčkněte (kliknětě) (obr. 4). Pro zlepšení vedení trysky držte GC CAPSULE APPLIER s kapslí proti sobě a otáčejte tělem kapsle.
   c) Umístěte kónickou koncovku do místa pro čep a začněte s vytlačováním cementu během 45 sekund od začátku míchání.
   Během vytlačování materiálu držte koncovku ponořenou do cementu z důvodu vytlačení vzduchu (obr. 9).
   Poznámka:
   Okolní prostředí může zkrátit pracovní čas. Je doporučeno snížit intenzitu nebo vypnout operační světlo během procesu cementování.
   d) Vložte čep okamžitě do připraveného místa.
   Poznámka:
   1) Teplota v ústech urychluje tuhnutí cementu.
   2) NEPOUŽÍVEJTE „tentulové" spirály k umístění cementu do připraveného místa, protože tím může být zkrácen pracovní čas.
   e) Mírně zatlačte.
   f) Pro odstranění použité kapsle stiskněte uvolňovací tlačítko na aplikátoru, kapsli otočte a vytáhněte směrem vzhůru.
5. ODSTRANĚNÍ PŘEBYTEČNÉHO CEMENTU
   a) Během odstraňování přebytečného cementu vhodným nástrojem stále udržujte mírný tlak na usazený čep.
   b) Polymerujte světlem všechny plochy po dobu 20 sekund nebo ponechte cement chemicky tuhnout 4 minuty od usazení čepu (obr. 10)

SKLADOVÁNÍ
Pro dosažení optimálního výsledku Skladujte kapsle v originální hliníkové fólii na chladném a tmavém místě při teplotě (4-25°C) (39,2-77,0°F).

ODSTÍNY
A2 (Vita® odstín), AO3 (opákní), BO1 (opákní) a Translucentní
Vita® je registrovanou ochrannou známkou Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Německo.

BALENÍ
1. Jednotlivý odstín: 50 kapslí
2. Sortimentní balení: 50 kapslí (po 20 kapslích A2 a Translucentní, po 5 kapslích AO3 a BO1). Průměrný obsah jedné kapsle: 0,35 g prášku a 0,15 g (0,14 mL) tekutiny. Minimální objem namíchaného cementu z jedné kapsle: 0,17 mL
3. GC CAPSULE APPLIER (aplikátor kapsli): 1 ks
4. GC Capsule Elongation Tip (prodlužovací koncovka): 50 kusů

UPOZORNĚNÍ
1. V případě kontaktu s tkání dutiny ústní nebo pokožkou odstraňte okamžitě cement bavlněným tamponem, gázou nebo houbičkou namočenou v lihu. Opláchněte vodou. Pro izolaci operačního pole lze použít kofrdam a/nebo COCOA BUTTER.
2. V případě kontaktu s očima vypláchněte okamžitě vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
3. Pokud zasažená tkáň zbělá nebo se na ní vytvoří puchýř, doporučte pacientovi, aby zasažené místo ponechal volně, dokud skvrna/puchýř nezmizí, obvykle za 1 – 2 týdny.
4. Nepoužívejte G-CEM CAPSULE v kombinaci s materiály obsahujícími eugenol, jelikož eugenol může bránit řádnému tuhnutí a vazbě.
5. Během světelné polymerace používejte ochranný světelný štít.
6. Tento produkt není vhodný na výplně a dostavby.
7. Při otírání GC Capsule Elongation Tip navlhčeným tampónem namočeným v lihu se vyvarujte vnikнutí lihu do koncovky. GC Capsule Elongation Tip je určena pouze pro jedno použití a nemůže být vložena do autoklávu nebo chemiklávu.
8. V výjimečných případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.
9. Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obličejové masky a ochranné brýle.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:
http://www.gceurope.com
Můžete je také získat u svého dodavatele.

Souhrn bezpečnosti a klinického hodnocení (SSCP) naleznete v databázi EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) nebo nás kontaktujte na adrese Regulatory.gce@gc.dental

Hlášení nežádoucích účinků:
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnému úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí: vigilance@gc.dental
Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Poslední upravení: 02/2024

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

G-CEM™ CAPSULE

SAMOADHEZIVNI CEMENT ZA CEMENTIRANJE U KAPSULAMA

Samo za stručnu dentalnu uporabu u indikacijama za uporabu.

INDIKACIJE ZA UPORABU
1. Sve keramičke, kompozitne i metalno-keramičke krunice, mostovi, inlej i onlej (maksimalno 2 člana).
2. Cementiranje metalnih, keramičkih i vlaknastih kolčića.

KONTRAINDIKACIJE
1. Direktno prekrivanje pulpe.
2. Izbjegavajti uporabu ovog proizvoda kod pacijenata s poznatim alergijama na staklenoionomerne cemente, metakrilatni monomer ili metakrilatni polimer.

SASTAV
Prašak: Fluoro-alumino-silikatno stakło, inicijator, pigment
Tekućina: Dimetakrilat, 4-MET, voda, monomer estera fosforne kiseline, silicij dioksid, inicijator, stabilizator

UPUTE ZA UPORABU

Omjer praška / tekućine (g/g)	0,35 / 0,15
Vrijeme miješanja (sek.)	10"
Vrijeme rada (23°C/73°F) (min., sek.)	2'30"

A. TEHNIKA CEMENTIRANJA za keramiku, indirektne kompozite i nadomjeske s metalnom osnovom
1. PRIPREMA ZUBA
   a) Zub pripariati na uobičajeni način. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcij hidroksid.
   b) Preparirani zub očistiti pljovločem i vodom.
   c) Temeljito isprati vodom. Osušiti blagim puhanjem bezuljnim zrakom. Pripremljene površine trebaju izgledati suho.
   VAŽNO:
   1. Ne koristiti H_2O_2, (hidrogen peroksid) i/ili dezinficijense jer takvi proizvodi mogu smanjiti čvrstoću spoja.
   2. Zvášnu pažnju treba posvetiti uklanjanju tzv. "imaging praška" koristeći pljovločac i vodu.
2. PRIPREMAJA NADOMJESKA
   Osigurati pripremanje nadomjeska sukladno uputama proizvođača.
3. AKTIVIRANJE I MIJEŠANJE
   a) Prije aktiviranja, protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prašak (slika 1).
   b) Za aktiviranje kapsule klip potpuno utisnuti u tijelo kapsule i držati utisnuto 2 sekunde (slika 2).
      Pažnja:
      1) Osigurati da je klip potpuno utisnut da se izbjegne nepravilan omjer miješanja praška i tekućine.
      2) Kapsula se mora aktivirati neposredno prije miješanja i odmah koristiti.
   c) Kapsulu odmah postaviti u mikser (ili amalgamator) te miješati 10 sekundi (+/- 4.000 okretaja u minuti) (slika 3). Više detalja o vremenu miješanja možete naći na sljedećoj tablici.

Vremena miješanja	
Brzina miksera	Vrijeme miješanja
Standardni mikser (4.000 okretaja u minuti)	10 sekundi
Brzi mikser (više od 4.500 okretaja u minuti)	
Rotacijski mikser *Bez centrifuge	

      Pažnja: Pogledati odgovarajuće proizvođačeve upute za rad.
4. DOZIRANJE
   a) Odmah nakon miješanja izvaditi iz miješalice i postaviti je u aplikator GC CAPSULE APPLIER.
   b) Kapsulu aktivirati s dva šklijocaja (slika 4). Za namještanje smjera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okretnuti tijelo kapsule.
   c) Cement istisnuti direktno u preparaciju (slika 5).
      Pažnja:
      Ambijentalno svjetlo može skratiti vrijeme rada. Preporuča se smanjiti intenzitet ili isključiti za vrijeme cementiranja.
   d) Za uklanjanje korištene kapsule pritisnuti gumb za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. CEMENTIRANJE
   a) Unutrašnju površinu nadomjeska premazati dovoljnom količinom cementa i odmah postaviti. Vrijeme rada iznosi 2 minute i 30 sekundi od početka miješanja pri temperaturi od 23°C (73°F).
      Više temperature skraćuju vrijeme rada. Preporuča se hlađenje G-CEM CAPSULE kapsula u hladnjaku za produženje vremena rada.
   b) Zadržati umjereni pritisak.
6. ODSTRANJIVANJE VIŠKA CEMENTA
   a) Odstranjivanje viška cementa vigye fel a cementelést a helyreállítás belső felületére, és azonnal illessze a helyére. A munkafő a keverés kezdetétől számítva 2 perc 30 másodperc 23°C-os (73°F) hőmérséklet esetén. A magasabb hőmérséklet csökkenti a munkaidőt.
   b) Svako područje polimerizirati 10 sekundi (pojedinačnu površinu okluzalno:10 sekundi, druge površine: svaku po 10 sekundi) ili ostaviti samostvrdnjivati cement 4 minute nakon postavljanja nadomjestka.
   b) Odstranite nástrojem přebytečný cement (obr. 7).
   c) Polymerujte světlem každou plochu 10 sekund (jednotlivou plochu z okluze: 10 sekund, ostatní plochy: každá 10 sekund) nebo ponechte cement chemicky tuhnout 4 minuty od usazení náhrady.
   POZNÁMKA:
   G-CEM CAPSULE je dualně tuhnoucí cement. K zajištění správného ztuhnutí materiálu v hlubších oblastech náhrad, musí být G-CEM CAPSULE ponechán chemického tuhnutí po dobu 4 minut:
   - kovové a keramické náhrady
   - bezkovové tmavé a opákní náhrady
   - bezkovové translucentní náhrady větší a silnější než 2 mm
   d) Završnom svjetlom obradite sve vidljive viškove nadomjestaka.

B. TEHNIKA CEMENTIRANJA za metalne, vlaknaste i keramičke kolčiće
1. PREPARACIJA ZUBA
   Mjesto za kolčić pripremiti sukladno uputama proizvođača. Mjesto za kolčić valja temeljito očistiti, isprati i osušiti koristeći papirnate ponite.
   Mjesto za kolčić treba biti suho.
   VAŽNO:
   a) Preporuča se koristiti otopinu natrij hipoklorita za kemijsko čišćenje mjesta za kolčić.
   b) Ne koristiti H_2O_2 (hidrogen peroksid) za kemijsko čišćenje mjesta za kolčić, jer može smanjiti vrijednost spoja.
2. PREPARACIJA KOLČIĆA
   Osigurati da je kolčić pripremljen sukladno uputama proizvođača.
3. AKTIVIRANJE KAPSULE I MIJEŠANJE
   Pogledati pod A.3.
4. DOZIRANJE I CEMENTIRANJE
   VAŽNO:
   G-CEM CAPSULE hladiti u hladnjaku za produženje vremena rada.
   a) Zamiješanu kapsulu odmah izvaditi iz miješalice i prićvrstiti proizvođačev nastavak na vrh kapsule. Proizvođačev nastavak se može prićvrstiti samo na G-CEM CAPSULE s retencijskim prstenom na vrhu (slika 8). Ne prićvršćivati nastavak na druge kapsule.
      Zchlazení G-CEM CAPSULE je doporučeno pro prodloužení pracovního času.
   b) Kapsulu aktivirati s dva šklijocaja (slika 4). Za namještanje smjera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti tijelo kapsule. Ako je potrebno, vrh kapsule se može saviti.
   c) Kapsulu s nastavkom odmah postaviti u aplikator GC CAPSULE APPLIER
   b) Kapsulu aktivirati s dva šklijocaja (slika 4). Za namještanje smjera vrha, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti tijelo kapsule. Ako je potrebno, vrh kapsule se može saviti.
   c) Postaviti vrh duboko u mjesto za kolčić i početi istiskivati cement unutar 45 sekundi od početka miješanja. Pri doziranju vrh držati uronjen u cement kako bi se izbjeglo zarobljavanje zraka (slika 9).
      VAŽNO:
      Okolno svjetlo može skratiti vrijeme rada. Preporuča se smanjiti intenzitet ili isključiti radno svjetlo tijekom cementiranja.
   d) Kolčić odmah postaviti u pripremljeno mjesto.
      Pažnja:
      1) Oralna temperatura ubrzava stvrdnjavanje cementa.
      2) NE KORISTITI lancete ili spirale za postavljanje cementa u pripremljeno mjesto, jer to može skratiti radno vrijeme.
   e) Lagano pritisnuti.
   f) Za uklanjanje korištene kapsule pritisnuti gumb za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. ODSTRANJIVANJE VIŠKA CEMENTA
   a) Zadržati umjereni pritisak pri odstranjivanju viška cementa odgovarajućim instrumentima.
   b) Sve površine polimerizirati svjetlom 20 sekundi ili ostaviti cement samostvrdnjivati 4 minute nakon postavljanja kolčića (slika 10).

ČUVANJE
Za optimalno korištenje preporučuje se kapsule čuvati u originalnoj aluminijskoj foliji na hladnom i tamnom mjestu (4-25°C) (39,2-77,0°F).

BOJE
A2 (Vita® boje), AO3 (opaknа), BO1 (opaknа) i Translucent (translucentna)
Vita® je zaštićeni znak tvornice Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Njemačka.

PAKIRANJE
1. Pakiranje s jednom bojom: 50 kapsula
2. Miješano pakiranje: 50 kapsula (20 x A2, 20 x Transluscentna, 5 x AO3, 5 x BO1)
   Prosječni sadržaj po kapsuli: 0,35 g praška i 0,15 g (0,14 m

左右 590× 天地 510mm

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

G-CEM™ CAPSULE

SAMOADHEZÍVNY FIXAČNÝ CEMENT V KAPSULIACH

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

INDIKÁCIE PRE POUŽITIE
1. Cementovanie všetkých typov keramických, živicových a kovových inlejí, onlejí, koruniek a mostíkov (max. 2 miesna člena).
2. Cementovanie kovových, keramických, fiber zatičkov in kovinskih nadzidkov.

KONTRAINDIKÁCIE
1. Direktna kritja pulpe.
2. Ne uporabljajte tega izdelka pri pacientih z znano alergijo na stekloionomerne cemente, metakrilatne monomere ali metakrilatne polimere.

ZLOŽENIE
Prášok: Fluór-hlinito-silikátové sklo, iniciátor, pigment
Tekutina: Dimetakrylát, 4-met, voda, monomér esteru kyseliny fosforečnej, oxid kremičitý, iniciátor, stabilizátor

NÁVOD NA POUŽITIE

Prášok/tekutina pomer (g/g)	0,35 / 0,15
Miešací čas (sek.)	10”
Pracovný čas (23°C/73°F) (min., sek.)	2’30”

A. TECHNIKA CEMENTOVANIA pre keramické, nepriame kompozitné a kovové náhrady.
1. PRÍPRAVA ZUBA
a) Zub pripravte ako bežným spôsobom. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý.
b)Vyčistite preparovaný zub pemzou a vodou.
c) Odstránte opláchnite vodou. Vysušte jemným vyfúknutím bezolejovým vzduchom. Preparovaný povrch by sa mal javiť suchý.
2. PRÍPRAVA KAPSULE
1. Nepoužívajte H₂O₂ (peroxid vodíka), alebo látok ako dezinfekčné prostriedky, ktoré môžu ovplyvniť peviosť väzby.
2. Obzvlášť treba venovať pozornosť odstráneniu tzv. skenovaciemu prášku, a to veľmi dôkladne pemzou a vodou.
2. PRÍPRAVA KAPSULE A MIEŠANIE
Ustite sa, že náhrada je vyhotovená a predpripravená podľa inštrukcií výrobcu.
3. AKTIVÁCIA KAPSULE A MIEŠANIE.
a) Pred aktiváciou potrestite kapsulu ale udarte z ruje ob tvrdý povrchu, aby sa uvoľnil prášok (obr. 1).
b) Kapsulu aktivujte opînym zatlačením piesta do hlavného telesa kapsule a podržte ho 2 sekundy (obr. 2).
Poznámka:
1) Skontrolujte, či je piest úplne zatlačený, aby sa zabránilo nesprávnemu zmiešaniu prášku a tekutiny.
2) Kapsulu nevibrujte ani neotvárajte tik pred miešaním a potom okamžite použite.
c) Kapsulu ihneď vložte do miešacieho prístroja (amalgamátora) a pri vysokej rýchlosti (+/-4 000 otáčok za minútu) miešajte po dobu 10 sekúnd (obr. 3). Viacej informácií o časoch miešania nájdete v nasledujúcej tabuľke:

Tabuľka miešacích časov

Rýchlosť miešania	Miešací čas
Štandardný mixér (približne 4000 otáčok)	10 sekúnd
Vysokorýchlostný mixér (viac ako 4500 otáčok)	
Rotačný mixér *Bez centrifúgy*	

Poznámka: Dodržujte pokyny pre miešanie uvedené v tabuľke.

4. DÁVKOVANIE
a) Okamžite vyberte kapsulu a vložte ju do GC CAPSULE APPLIER.
b) Dvakrát stlačte piest, aby sa prípravok s materiál v kapsuli preniesol na aplikátoru (obr. 4). Natočenie trysky môžete zmeniť tak, že pridržíte aplikátor proti sebe a otočíte telom kapsule.
c) Vytlačte prípravok do náhrady (obr. 5).
Poznámka:
Okolné prostredie môže skrátiť pracovný čas. Je doporučené znížiť intenzitu alebo vypnúť operačné svetlo v priebehu procesu cementovania.
d) Vložte čap do pripraveného miesta a to do 1 minúty po aplikácii cementu.
Poznámka:
1) Teplota v ústach urýchľuje proces tuhnutia cementu.
2) Na aplikáciu cementu do priestoru pre čap NEPOUŽÍVAJTE plníče lentulo, pretože tým skrátite pracovný čas.
e) Udržujte mierny tlak.
f) Na vytlačenie prebytočnej kapsule stačte tlačítko na aplikátore. Otočte kapsulu a vytiahnite ju smerom nahor.
5. ODSTRÁNENIE PREBYTOČNÉHO CEMENTU
a) Počas odstraňovania prebytočného cementu vhodnými nástrojmi aj nadalej udržujte mierny tlak.
b) Polymerizačnou lampou vytvrďte všetky povrchy po dobu 20 sekúnd alebo nechajte cement samovytvrdiť po dobu 4 minút po vsadení čapu (obr. 10).

SKLADOVANIE
Pre zachovanie optimálnych vlastností, skladujte kapsule v originálnom balení v hliníkovej fólii na tmavom a chladnom mieste (4-25°C) (39,2-77,0°F).

ODTIEŇ
A2(odtiene Vita®), AO3 (opákny), BO1 (opákny) a Translucent (priesvitný)
Vita® je registrovaná obchodná značka spoločnosti Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemecko.

BALENIE
1. Balenie jedného odtieňa: 50 kapsíl
2. Balenie rôznych odtieňov: 50 kapsíl (po 20 ks z odtieňov A2 a Translucent, po 5 ks z odtieňov AO3 a BO1)
Priemerný obsah jednej kapsle: 0,35 g prášku a 0,15 g (0,14 mL) tekutiny
Minimálny objem namiovaného cementu z jednej kapsule: 0,17 mL
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 kom
4. GC Capsule Elongation Tip (Predĺžené koncovky na kapsle): 50 ks

UPOZORNELIE
1. V prípade kontaktu s ústnou sliznicou alebo pokožkou ihneď odstráňte cement špongiou alebo vatou namočenou v alkohole. Opláchnite vodou. Na izoláciu operačného poľa od tkaniva alebo pokožky sa môže použiť kofferdam alebo COCOA BUTTER.
2. V prípade kontaktu s očami ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
3. Ak tkanivo, ktoré prišlo do kontaktu s materiálom zčervenie alebo sa na ňom vytvorí pľuzgier, odporúča pacientovi nenarušovať postihnutú oblasť až do vyliečenia, obvykle za 1-2 týždne.
4. Nepoužívajte G-CEM CAPSULE v kombinácii s materiálmi obsahujúcimi eugenol, pretože eugenol môže brániť náležitému tuhnutiu a naviazaniu materiálu.
5. Používajte ochranné okuliare počas používania polymerizačnej lampy.
6. Tento produkt nie je vhodný na výživa a dostavby.
7. Počas stierania GC Capsule Elongation Tip s bavlneným tampónom namočeným v alkohole, zabráňte vstupu alkoholu do vnútra konovky. GC Capsule Elongation Tip je iba na jednorazové použitie a nemôže byť autoklávovateľná ani sterilizovateľná chemicky.
8. V ojedinelejších prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne ťažká reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.
9. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.

Niektoré výrobky uvádzané v návode na použitie, môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS. Vždy sa oboznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na adrese:
http://www.gceurope.com
Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

Súhrn bezpečnosti a klinického výkonu (SSCP) nájdete v databáze EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) alebo nás kontaktujte na adrese Regulatory.gce@gc.dental

Hlásenie nežiaducich účinkov:
Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiaduce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznámte ich priamo cez príslušný vigilance systém, zadaním správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ako aj na nášom vnútornom systéme bdelosti: vigilance@gc.dental
Týmto spôsobom prispejete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Naposledy upravené: 02/2024

Pre uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

G-CEM™ CAPSULE

SAMOADHEZIVNI CEMENT ZA LEPLJENJE V KAPSULAH

Samo za profesionalno dentalno uporabo.

INDIKACIJE ZA UPORABO
1. Cementiranje vseh tipov polno keramičnih, akrilatnih in kovinskih inlejev, onlejev, prevlek in mostičkov (max. 2 vmesna člena).
2. Cementiranje kovinskih, keramičnih, fiber zatičkov in kovinskih nadzidkov.

KONTRAINDIKACIJE
1. Direktna kritja pulpe.
2. Ne uporabljajte tega izdelka pri pacientih z znano alergijo na steklo ionomerne cemente, metakrilatne monomere ali metakrilatne polimere.

SESTAVA
Prah: Fluor-aluminijs-silikatno steklo, iniciator, barvilo
Tekočina: Dimetakrilat, 4-met, voda, monomerni estri fosforne kisline, silicijev dioksid, iniciator, stabilizator

NAVODILA ZA UPORABO

Razmerje prah / tekočina (g/g)	0,35 / 0,15
Čas mešanja (sek.)	10”
Delovni čas (23°C/73°F) (min., sek.)	2’30”

A. TEHNIKA CEMENTIRANJA za keramične, indirektne kompozitne in kovinske restavracije
1. PREPARACIJA ZOBA
a) Zob pripravite na običajen način. Za zaščito pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
b) Pripravljeni zob očistite s plovcem in vodo.
c) Detajlno izperi ostanki. Osušiti blagim mlazom pustera. Preparirane površine treba da izgledaju suve.
OPOZORILO:
1. Ne uporabljati raztopin kot npr. H_2O_2 (hydrogen peroxid) in/ali dezinficientov, ker le-ti lahko zmanjšajo vezno površino.
2. Posebna pažnja treba da se obrne na odstranitev viškov prahu z vodo.
2. RESTAVRIRANJE PREPARACIJE
Restavracijo obravnavajte in rokujte z njo v skladu z navodili proizvajalca.
3. AKTIVACIJA KAPSULE IN MEŠANJE
a) Pred aktivacijo potrestite kapsulo ali udarite z njo ob trdo površino, da se sprostite prah (Slika 1).
b) Za aktiviranje kapsulo potisnite bat do konca v kapsulo, da je poravnan z ohišjem kapsule in držite 2 sekundi (Slika 2).
Navodilo:
1) Zagotovite da je bat potisnjen do konca v kapsulo, da se izognete nepravilnemu razmerju prahu in tekočine.
2) Kapsule ne vibrirajte ali aktivirajte tik pred mešanjem in potabljanjem.
c) Takoj jo vstavite v mešalec (ali amalgamator) in mešajte 10 sekund (+/- 4.000 oscilacij/min) (Slika 3). Več o času mešanja najdete na spodnji tabeli.

Čas mešanja

Hitrost mešalca	Čas mešanja
Standardni mešalec (cca. 4000 obr./min.)	10 sekund
Hitri mešalec (več kot 4500 obr./min.)	
Rotacijski mešalec *Brez centrifuge*	

Navodilo: Vezano na proizvajalčeva navodila za uporabo.

4. RAZDELJEVANJE
a) Zmešano kapsulo odmah izvadit iz mešalca in jo vstavite v GC CAPSULE APPLIER.
b) Naredite dva kila, da pripravite kapsulo (Slika 4). Za nameščanje smera vrha, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
c) Ukloniti cijelu dužinu cementa u nadokadnu (slika 5).
Opomba:
Okolno okolje lahko skrajša delovni čas. Priporočljivo je da se zmanjšajte svetilo, oz. ugasnete luč med cementiranjem.
d) Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnite na gumb za sprostitev. Kapsulo zavrtite in jo potegnite navzgor.
5. CEMENTIRANJE
a) Nadaljujte s previdno restavracije previečite z zadostno količino cementa in tako namestite na kren. Delovni čas je 2 minuti in 30 sekund od začetka mešanja pri 23°C (73°F). Višje temperature skrajšajo delovni čas. Za daljši delovni čas je priporočljivo, da hranite G-CEM CAPSULE v hladilniku.
b) Vzdržajte zmerni pritisk.
6. ODSTRANJEVANJE VIŠKOV CEMENTA
a) Za odstranjevanje viškov cementa, ga polimerizirajte z enoto za polimerizacijo vidljivim svetlom (halogeno / LED) 2-4 sekunde (Slika 6) ili ga ostavi da se hemijski veže dok cement ne postigne gelasto konzistenciju.
b) Odstraniti višak cementa (slika 7).
c) Svaku površinu izložite polimerizaciji sa svetlosnim izvorom u trajanju oko 20 sekundi. Druge površine: svaku po 10 sekundi) ili ostaviti da se cement samostvrdne 4 minuta poste postavljanja nadogradnje.
PAŽNJA:
G-CEM CAPSULE je cement sa dvostrukim stvrdnjavanjem. Kod sledećih primera G-CEM CAPSULE se mora svetlopolimerizovati 4 minuta kako bi se osiguralo pravilno stvrdnjavanje:
- metalne nadogradnje i nadogradnje sa metalnom osnovom
- tamne i opake nemetalne nadogradnje
- translucentne nemetalne nadogradnje debljine veće od 2 mm
d) Obdelajte in polirajte meje s pomočjo ustreznega inštrumenta.

B. TEHNIKA CEMENTIRANJA za metalne, keramične, fiber postove i livene postove i nadogradnje
1. PRIPRAVA KANALIĆA
Mesto za kočić prepariati u skladu sa uputstvom proizvođača. Mesto za kočić mora biti detaljno očišćeno, isprano i osušeno koristeti vazdušno, te ne kočiti trebaju da bude suvo.
Važno:
a) Natrijum-hipohlorit rastvor se preporučuje za upotrebu za hemijsko čišćenje prostora za post.
b) Ne koristite H_2O_2 (hidrogen peroksid) za ispiranje mesta za kočić jer se time slabi snaga spajanja.
2. PRIPRAVA KOČIĆA
Obavestan da je kočić prethodno obrađen u skladu sa uputstvom proizvođača.
3. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE
Pogledajte pod A.3.
4. DOZIRANJE I CEMENTIRANJA
Važno:
G-CEM CAPSULE hladiti u frižideru za produženje radnog vremena.
a) Zamešanu kapsulu odmah izvadi iz mešalca i dodati GC Capsule Elongation Tip. Umetnite kapsulu dok se ne čuje udošljanje klik. GC Capsule Elongation Tip može da se doda samo na G-CEM CAPSULE sa retencionim prstenom (vidi sliku ispod). Ne koristite produžetak nastavke na drugoe kapsule.Odmah postavite kapsulu sa produžnim nastavkom u G-CEM CAPSULE APPLIER.
b) Kapsulu aktivirati sa dva klika (slika 4). Za nameštanje smera vrha, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo apsule. Ako je potrebno, vrh kapsule može da se nagne.
c) Postavite nastavak duboko u prostor za post i istiskujte cement za 45 minuta od početka mešanja. Držite nastavak uronjen u cementu da izbegnete stvaranje mehurića vazduha (slika 9)
Važno:
Svetlo u ordinaciji može da skrati vreme rada.Preporučuje se da se svetlo smanji na minimum ili da se sasvim ugasi tokom procedure cementiranja.
d) Kočić odmah postaviti u pripareaciju za 1 minut posle aplikacije cementa.
Pažnja:
1) Oralna temperatura ubrzava stvrdnjavanje cementa.
2) Ne koristite spiralnu lentulu za postavljenje cementa u prostor za post jer to može da skrati radno vreme.
e) Zadržati umereni pritisak.
f) Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnite na gumb za sprostitev. Kapsulo zavrtite in jo potegnite navzgor.
5. ODSTRANJEVANJE VIŠKOV CEMENTA
a) Nadaljujte z vzdrževanjem zmernega pritiska, medtem pa odstranite viške cementa s primernim instrumentom.
b) Vse površine svetlobno obsevajte 20 sekund ali pustite, da se cement trdi 4 minute po namestitvi zatičkа (Slika 10).

SHRANJEVANJE
Priporočlo za optimalne lastnosti, kapsule shranjujte v originalni aluminijasti folij v hladnem in temnem prostoru (4-25°C) (39,2-77,0°F).

BARVA
A2 (Vita® barva), AO3 (opačna), BO1 (opačna) in translucentna
Vita® je tovarniški zaščitni znak Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemčija.

PAKIRANJE
1. Paket v eni barvi: 50 kapsul
2. Sortiran: 50 kapsul (A2 in translucente po 20, AO3 in BO1 po 5)
Povprečna vsebina kapsule: 0,35 g prahu in 0,15 g (0,14 mL) tekočine
Minimalni neto volumen zmešanega cementa na kapsulo: 0,17 mL
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 kom
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 kom

OPOZORILO
1. V primeru stika materiala s tkivi v ustni votlini ali s kožo, ga takoj odstranite z gobo ali vato namočeno v alkohol. Sperite z vodo. Za preprečevanje stikov lahko uporabite koferdam in/ali izolirate operacijsko polje s pomočjo COCOA BUTTER-a.
2. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
3. Če postane tkivo, ki je v stiku z materialom belo ali nastane mehurček, svetujte pacientu, da pusti področje pri miru, dokler ta ne izgine, navadno v 1 – 2 tednih.
4. Ne uporabljajte G-CEM CAPSULE v kombinaciji z materiali, ki vsebujejo evgenol, kajti evgenol lahko ovira G-CEM CAPSULE pri strjevanju ali pravilni vezavi.
5. Uporabljajte zaščitni svetlobni ščit ali zaščitite oči na drug način med svetlobno polimerizacijo.
6. Izdelek ni namenjen za polnenje kavitet in nadogradnje.
7. Ko čistite GC Capsule Elongation Tip z vato pomočeno v alkohol, pazite de ne pride te-ta v notranjost konice. GC Capsule Elongation Tip je za enkratno uporabo in se ne sme avtoklavirati ali kemično čistiti.
8. V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.
9. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.

Nekateri proizvodi omenjeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS. Vedno se podučite o navodilih za varno uporabo na:
http://www.gceurope.com
Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

Za povzetek varnosti in klinične učinkovitosti (SSCP) si oglejte bazo podatkov EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) ali nas kontaktirajte na Regulatory.gce@gc.dental

Poročilo o nezaželenih učinkih:
Če se zgodijo kakršnih koli nezželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalni nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni preko naslednje povezave:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl
kot tudi v našem sistemu notranjega nadzora: vigilance@gc.dental
Na ta način boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Zadnja izdaja: 02/2024

Пре употребе пажљиво прочитати упутство. SR

G-CEM™ CAPSULE

САМОАДХЕЗИВНИ ЦЕМЕНТ ЗА ЦЕМЕНТИРАЊЕ У КАПСУЛАМА.

Само за стоматолошку употребу у индикацијама за употребе.

ИНДИКАЦИЈЕ ЗА УПОТРЕБУ
1. Цементирање свих типова керамичких, композитних и метало-керамичких инлеја, онлеја, круница и мостова (максималноа два члана).
2. Цементирање керамичких, металних, фиберских и керамичких кочића.

КОНТРАИНДИКАЦИЈЕ
1. Директно прекривање пулпе.
2. Не користити ову врсту материјала код пацијената са познатом алергијом на стаклоиономерне цементе, метакрилатне мономере ал метакрилатне полимере.

САСТАВ
Прах: Флуор-алуминијум-силикатно стакло, иницијатор, пигмент
Течност: Диметакрилат, 4-мет, вода, мономерни естер фосфорне киселине, силицијум диоксид, иницијатор, стабилизатор

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Однос прах / течност (g/g)	0,35 / 0,15
Време мешања (sek.)	10”
Радно време (23°C/73°F) (min, sek.)	2’30”

А. ТЕХНИКА ЦЕМЕНТИРАЊА за керамику, индиректне композитне и надоградње за металном основом
1. ПРЕПАРАЦИЈА ЗУБА
а) Зуб припремати на уобичајен начин. За прекривање пулпе користити калцијум хидроксид.
b) Препарисани зуб очистити абразивном пастом и водом.
c) Детаљно испрати. Осушити благим млазом пустера. Препариране површине треба да изгледају суве.
УАЖНО:
1. Не користити супстанце попут H_2O_2 (хидроген пероксид) и/ili дезифицијенсе који могу да смање снагu спајања
2. Посебна пажња треба да се обрати на уклањање тзв. заостало слоја детаљним чишћењем абразивном пастом и водом.
2. ПРЕПАРАЦИЈА НАДОГРАДЊЕ
Оригинал препарацију надоградње у складу са упутсвом произвођача.
3. АКТИВАЦИЈА КАПСУЛЕ И МЕШАЊЕ
а) Пред активацију потрести капсулу ид ударите з руо об тврду површину, бако да спростите прах (Слика 1).
b) Да активирате капсулу потисните бат до конца у капсулу, да је поравнан с ohишјем капсуле in држите 2 секунди (Слика 2).
Navodilo:
1) Zagotovite da je bat potisnjen do konca v kapsulo, da se izognete nepravilnemu razmerju prahu in tekočine.
2) Kapsule ne vibrirajte ali aktivirajte tik pred mešanjem in potabljanjem.
c) Такоj јо vstavite v mešalec (ali amalgamator) in mešajte 10 sekund (+/- 4.000 oscilacij/min) (Slika 3). Več o času mešanja najdete na spodnji tabeli.

Čas mešanja

Brzina miksera	Vreme mešanja
Standardni mikser (oko 4.000 obr./min.)	10 sekund
Velika brzina miksera (preko 4.500 obr.)	
Rotacioni mikser *Bez mogućnosti centrifugiranja*	

Važno: Na osnovu respektabilnih uputstava za upotrebu proizvođača

4. DOZIRANJE
a) Zamešanu kapsulu odmah izvadit iz mešalca i postavljt je u aplikator GC CAPSULE APPLIER.
b) Kapsulu aktivirati sa dva klika (slika 4). Za nameštanje smera vrha, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
c) Cement istisnuti direktno u nadokadnu (slika 5).
Važno:
Svetlo u ordinaciji može da skrati vreme rada.Preporučuje se da se svetlo smanji na minimum ili da se sasvim ugasi tokom procedure cementiranja.
d) Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Okrenuti kapsulu i povući prema gore.
5. CEMENTIRANJE
a) Umetnite prvo finu restavracije previečite z zadostno količino cementa in tako namestite na kren. Delovni čas je 2 minuti in 30 sekund od začetka mešanja pri 23°C (73°F). Višje temperature skrajšajo delovni čas. Za daljši delovni čas je priporočljivo, da hranite G-CEM CAPSULE v hladilniku.
b) Vzdržajte zmerni pritisk.
6. ODSTRANJEVANJE VIŠKOV CEMENTA
a) Za odstranjevanje viškov cementa, ga polimerizirajte z enoto za polimerizacijo vidljivim svetlom (halogeno / LED) 2-4 sekunde (Slika 6) ili ga ostavi da se hemijski veže dok cement ne postigne gelasto konzistenciju.
b) Odstraniti višak cementa (slika 7).
c) Svaku površinu svetlobno obsevajte 10 sekund (posamezno površino iz okluzalne smeri: 10 sekund, druge površine: svako 10 sekund) ali pustite, da se cement samostvrdne 4 minuta po namestitvi restavracije.
NAVODILO:
G-CEM CAPSULE je cement z dvojnim strjevanjem. Da zagotovite ustrezno strjevanje pri cementiranju sledečih restavracij, se mora G-CEM CAPSULE samostojno trdti 4 minute.
- kovinskih in kovinsko podprtih restavracijah
- temnih in opačnih restavracijah brez kovine
- translucentnih nekovinskih restavracijah ter kovine debelejših od 2mm
d) Obdelajte in polirajte meje s pomočjo ustreznega inštrumenta.

B. ТЕХНИКА ЦЕМЕНТИРАЊА за металне, керамичке, фибер постове i livene postove i надоградње
1. ПРЕПАРАЦИЈА КАНАЛА
Место за кочић препарисати у складу са упутсвом произвођача. Место за кочић мора бити детаљно очишћено, испрано i осушено користеti vаzdušno, te не кочић треба да буде suvo.
Važno:
a) Natrijum-hipohlorit rastvor se preporučuje za upotrebu za hemijsko čišćenje prostora za post.
b) Ne koristite H_2O_2 (hidrogen peroksid) za ispiranje mesta za kočić jer se time slabi snaga spajanja.
2. ПРИПРАВА КОЧИЋА
Оbaveštan da je kočić prethodno obrađen u skladu sa uputstvom proizvođača.
3. АКТИВИРАЊЕ КАПСУЛЕ I МЕШАЊЕ
Pogledajte pod A.3.
4. ДОЗИРАЊЕ I CEMENTIRANJA
Važno:
G-CEM CAPSULE hladiti u frižideru za produženje radnog vremena.
a) Zamešanu kapsulu odmah izvadi iz mešalca i dodati GC Capsule Elongation Tip. Umetnite kapsulu dok se ne čuje udošljanje klik. GC Capsule Elongation Tip može da se doda samo na G-CEM CAPSULE sa retencionim prstenom (vidi sliku ispod). Ne koristite produžetak nastavke na druge kapsule.Odmah postavite kapsulu sa produžnim nastavkom u G-CEM CAPSULE APPLIER.
b) Kapsulu aktivirati sa dva klika (slika 4). Za nameštanje smera vrha, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo apsule. Ako je potrebno, vrh kapsule može da se nagne.
c) Postavite nastavak duboko u prostor za post i istiskujte cement za 45 minuta od početka mešanja. Držite nastavak uronjen u cementu da izbegnete stvaranje mehurića vazduha (slika 9)
Važno:
Svetlo u ordinaciji može da skrati vreme rada.Preporučuje se da se svetlo smanji na minimum ili da se sasvim ugasi tokom procedure cementiranja.
d) Kočić odmah postaviti u prepareaciju za 1 minut posle aplikacije cementa.
Pažnja:
1) Oralna temperatura ubrzava stvrdnjavanje cementa.
2) Ne koristite spiralnu lentulu za postavljenje cementa u prostor za post jer to može da skrati radno vreme.
e) Zadržati umereni pritisak.
f) Za odstranitev uporabljene kapsule pritisnite na gumb za sprostitev. Kapsulo zavrtite in jo potegnite navzgor.
5. ОДСТРАЊИВАЊЕ ВИШКОВ ЦЕМЕНТА
a) Настављајте с одржавањем умереног притиска, међтем ра одстраните вишке цемента с примерним инструментом.
b) Све површине светлосно обасајте 20 секунд ali pustite, da se cement trdi 4 minute po namestitvi zatička (Slika 10).

ЧУВАЊЕ
За оптимално коришћење препорукује се да се капсуле ćувају u originalnoj aluminijumskoj folji na hladnom i tamnom mestu (4-25°C) (39,2-77,0°F).

БОЈЕ
A2 (Vita® boje), AO3 (opakna), BO1 (opakna) i translucentna
Vita® je zaštićeni znak fabrike Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemačka.

ПАКОВАЊЕ
1. Pakovanje sa jednom bojom: 50 kapsula
2. Mešano pakovanje: 50 kapsula (20x A2, 20x translucentna, 5x AO3, 5x BO1)
Prosečni sadržaj po kapsuli: 0,35 g praha i 0,15 g (0,14 mL) tečnosti
Minimalni neto volumen zamešanog cementa po kapsuli: 0,17 mL
3. GC CAPSULE APPLIER: 1 kom
4. GC Capsule Elongation Tip: 50 kom

УПОЗОРЕЊЕ!
1. У слућају додира са оралним ткивима ili кожом, одмах одстранити sunderom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom. Za izbegavanje dodira sa tkivima može se koristiti koferdam i/ili COCCOA BUTTER za izolaciju radnog područja od kože ili oralnog tkiva.
2. У слућају додира sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.
3. Ako tkivo nakon dodira sa materijalom pobeli ili ako se stvori mehur, pacijenta uputiti da zahvaćeno područje ne dira dok iritacija ne prestane, obično za 1-2 nedelje.
4. G-CEM CAPSULE ne koristiti u kombinaciji sa materijalima koji sadrže eugenol, budući da eugenol može spričiti pravilno stvrdnjavanje ili spajanje cementa G-CEM CAPSULE.
5. Tokom svetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za oči.
6. Ovaj proizvod nije za ispune i nadogradnje.
7. Ako brišete GC Capsule Elongation Tip vatom namočenom u alkohol sprečite da alkohol ostane u unutrašnjosti nastavka. GC Capsule Elongation Tip su za jednokratnu upotrebu i ne mogu da se stavljaju u autoklav ili hemoklav.
8. U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati preosetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija treba prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.
9. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvek nositi.

Neki proizvodi pomenuti u ovom Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifikuju kao opasni prema GHS. Uvek proverite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

Za rezime sigurnosti i klinčkog učinka (Summary of Safety and Clinical Performance - SSCP) pogledajte bazu podataka EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) ili nas kontaktirajte na Regulatory.gce@gc.dental

Obaveštavanje o neželjenim dejstvima:
Ako postanete svesni bilo kakvih neželjenih dejstava, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo upotrebom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sistem nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sledeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sistem nadzora: vigilance@gc.dental
Na taj način doprinećete poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Poslednja revizija: 02/2024

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

G-CEM™ CAPSULE

САМОАДГЕЗИВНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ФІКСАЦІЇ В КАПСУЛАХ

Для використання лише лікарями-стоматологами у відповідності з даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ
1. Фіксація всіх типів керамічних, композитних вкладок, накладок, коронок та мостів (з опорою на максимум 2 абатмента).
2. Фіксація всіх типів вкладок, накладок, коронок та мостів на металевому каркасі (з опорою на максимум 2 абатмента).
3. Фіксація металевих, керамічних та волоконних штифтів, а також литих штифтів та кореневих вкладок.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
1. Пряме перекриття пульпи.
2. Не використовуйте цей матеріал для пацієнтів з алергією на склоіономерні цементи, мономер метакрилату або полімер метакрилату.

СКЛАД
Порошок: Фторалюмосилікатне скло, ініціатор, пігмент
Рідина: Диметакрилат, 4-мет, вода, мономер ефіру фосфорної кислоти, діоксид кремнію, ініціатор, стабілізатор

ВКАЗІВКИ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

Співвідношення порошок / рідина (г/г)	0,35 / 0,15
Час замішування (сек.)	10”
Робочий час (22°C/73°F) (хв, сек) (від початку замішування)	2’30”

А. ТЕХНІКА ФІКСАЦІЇ для керамічних, непрямих композитних ортопедичних конструкцій та ортопедичних конструкцій на металевому каркасі
1. ПІДГОТОВКА ЗУБА
а) Відпрепарувати зуб, застосовуючи традиційну методику. Для перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію.
b) Очистіть відпрепарований зуб з допомогою пемзи та водою.
c) Ретельно промийте зуб водою. Висушіть повітрям без домішок мастила під невеликим тиском. Поверхня зуба повинна виглядати сухою.
2. ПІДГОТОВКА НАДОГРАДНИЦІ
Restorasyonun üretici firmanın talimatına gore hazırlandığından emin olunuz.
3. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ
а) Перед активацією потрісніть капсулу (або 20х ударів капсулою, 5х АО3, 5х ВО1) Розкрийте капсулу. Осьшільки відкрим мілазом розпіла. Prepariranе površine treba da izgledaju suve.
УАЖНО:
1. Не користіті supstance poput H_2O_2 (hidrogen peroksid) i/ili dezific ijense koji mogu da smanje snagu spajanja
2. Posebna pažnja treba da se obrati na uklanjanje tzv. zaostalog sloja detaljnim čišćenjem abrazivnom pastom i vodom.
2. ПРЕПАРАЦІЯ НАДОГРАДНИЦІ
Оsigurati pripremljenu nadogradnje u skladu sa uputstvom proizvođača.
3. АКТИВНЕ КАПСУЛЕ І МЕШАЊЕ
а) Pre aktiviranja, protresti ili jednom stranom udariti o tvrdu površinu kako bi se sprostile prah (Slika 1).
b) Za aktiviranje kapsule klip potpuno utisnuti u telo kapsule i držati utisnuto 2 sekunde (slika 2).
Pažnja:
1) Osigurati da je klip potisnjen do konca v kapsulo, da se izognete nepravilnemu razmerju prahu in tekočine.
2) Kapsula ne smije se aktivirati tik pre mešanjem i odmah koristiti.
c) Такоj јо vstavite v mešalec (ali amalgamator) i mešati 10 sekundi (+/- 4.000 oscilacija/min) (slika 3). Više detalja o vremenu mešanja možete naći u sledećoj tabeli.

Čas mešanja

Brzina miksera	Vreme mešanja
Standardni mikser (oko 4.000 obr./min.)	10 sekund
Velika brzina miksera (preko 4.500 obr.)	
Rotacioni mikser *Bez mogućnosti centrifugiranja*	

Važno: Na osnovu respektabilnih uputstava za upotrebu proizvođača

4. ДОЗУВАННЯ
а) Замішану капсулу одмах ізвадіті іх мікеша і постаvіті је у аплікатор GC CAPSULE APPLIER.
b) Капсулу активувати за два кліка (слика 4). За наметањзе змера vrha, аплікатор за капсулом držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
c) Цемент істиснуті директно u nadokadnu (slika 5).
Važno:
Svetlo u ordinaciji može da skrati vreme rada.Preporučuje se da se svetlo smanji na minimum ili da se sasvim ugasi tokom procedure cementiranja.
d) За одстрањење уграђене капсуле притиснуті дугме за ослобађање на аплікатору. Окренуті капсулу і повући према горе.
5. ЦЕМЕНТУВАННЯ
а) Уметніть прво фіне реставрације превіечіте z zadostno količino cementa in tako namestite na kren. Delovni čas je 2 minuti in 30 sekund od začetka mešanja pri temperaturi od 23°C (73°F). Više temperature skraćjaju delovni čas. Za daljši delovni čas je priporočljivo, da hranite G-CEM CAPSULE v hladilniku.
b) Vzdržajte zmerni pritisk.
6. ОДСТРАЊЕННЯ ЛІШКІВ ЦЕМЕНТУ
а) За од